

Rubber and Beyond, Driving Our Future



Cũng có thể xem nội dung của sổ tay này trên WEB

**Công ty cổ phần công nghiệp
cao su Sumitomo**

Ban đạo đức doanh nghiệp | Ban thư ký

Tiêu chuẩn hành động doanh nghiệp



Thông điệp Tổng giám đốc

Tổng giám đốc
Sumitomo Rubber Industries, Ltd.

Mục lục

Thông điệp Tổng giám đốc.....	1
Vị trí của hệ thống triết lý [Our Philosophy] và [Tiêu chuẩn hành động doanh nghiệp] của tập đoàn cao su Sumitomo	2
Về tiêu chuẩn hành động doanh nghiệp	4
Địa chỉ trao đổi/báo cáo	6
Tuân thủ/tự kiểm tra	8
Case study.....	8
I. Mỗi quan hệ của công ty và người lao động	
I - 1 Tôn trọng tính mạng con người và đảm bảo an toàn/sức khỏe	10
I - 2 Tôn trọng tính cách/cá tính	11
I - 3 Đánh giá và đối xử công bằng, phát triển năng lực	12
I - 4 Bảo vệ tài sản của công ty	13
I - 5 Nghiêm cấm những hành vi xâm phạm lợi nhuận	14
II. Trong hoạt động kinh doanh	
II - 1 Cung cấp sản phẩm/dịch vụ.....	15
II - 2 Quản lý và bảo mật thông tin	16
II - 3 Cạnh tranh công bằng	17
II - 4 Giao dịch với nhà thầu/nhà cung cấp	18
II - 5 Bảo vệ tài sản trí tuệ	19
II - 6 Quản lý xuất khẩu	20
II - 7 Hạn chế tiếp đãi, quà tặng, quyên góp,	21
II - 8 Mỗi quan hệ với công chức	22
II - 9 Công khai thông tin kịp thời	23
II -10 Nghiêm cấm giao dịch nội gián	24
III. Mỗi quan hệ của công ty với xã hội	
III - 1 Hành động phù hợp với pháp luật và chuẩn mực xã hội.....	25
III - 2 Liên quan đến thể lực chống đối xã hội	26
III - 3 Liên quan đến chính trị	27
III - 4 Nỗ lực đối với sự phát triển bền vững	28
III - 5 Tuân thủ các quy định của các nước trên thế giới	29

Gửi đến tất cả mọi người trong tập đoàn cao su Sumitomo

「Our Philosophy」 và 「Tinh thần kinh doanh của Sumitomo」 là cách suy nghĩ cơ bản mà chúng ta nên coi trọng nhất. Các chiến lược và kế hoạch trung dài hạn sẽ không thể đạt được nếu bỏ qua điều này. Như các bạn đã biết, trên thế giới không chỉ các giá trị về kinh tế của doanh nghiệp mà các giá trị về xã hội cũng đang được đánh giá rất cao. Các từ ESG, SDGs và tuân thủ được nhắc đến hàng ngày và các doanh nghiệp không thể thể hiện cụ thể điều đó sẽ không thể tồn tại.

- Tại nơi làm việc của các bạn có thực sự không còn cách nào để tiến hành công việc hoặc phương pháp phán đoán đi ngược lại với 「Our Philosophy」 và 「Tinh thần kinh doanh của Sumitomo」 hay không?
- Khi gặp tình huống vi phạm sự tuân thủ, bạn có thể đưa ra quyết định ưu tiên tôn trọng sự tuân thủ hơn doanh số, lợi nhuận và năng suất được hay không?
- Có thể trở thành nơi làm việc an toàn mà mỗi người trong số các bạn có thể thực hiện 「Bad News First / Fast」 được hay không?

Nếu bạn có vấn đề khó khăn, lo lắng hoặc muốn được giúp đỡ thì hãy tìm kiếm sự trợ giúp của đồng nghiệp xung quanh. Công ty chúng ta có rất nhiều đồng nghiệp thân thiện, xuất sắc có thể đưa ra lời khuyên cho chúng ta.

Việc không thể giải quyết chỉ bằng sức lực của mình nhưng có thể làm rõ vấn đề với sự hỗ trợ của đồng nghiệp thì đó cũng là một điểm cộng lớn của công ty.

Trong nghiệp vụ hàng ngày, nếu bạn do dự về quyết định của mình thì nhất định hãy quay lại tiêu chuẩn hành động này, đây là điểm khởi đầu cho các hành động của bạn. Và tôi muốn bạn tự suy nghĩ xem hành động của mình có thể được giải thích cho gia đình và bạn bè với một niềm tự hào hay không.

Ngoài ra, nếu bạn nhận thấy xung quanh mình có hành vi nào vi phạm tiêu chuẩn hành động dù chỉ một ít thì không được do dự mà hãy báo cáo cho cấp trên và kênh liên lạc thông báo nội bộ.

Là một thành viên của tập đoàn cao su Sumitomo, mỗi người trong chúng ta phải có trách nhiệm hiểu và tuân thủ tiêu chuẩn hành động này.

Những báo cáo này là việc làm đúng đắn và là bổn phận trách nhiệm của tất cả mọi người.

Tập đoàn cao su Sumitomo đánh giá cao sự dũng cảm của các bạn và sẽ đáp lại một cách chân thành. Chúng tôi không cho phép bất kỳ sự trả thù nào đối với các báo cáo trung thực.

Tôi xin cảm ơn tất cả mọi người hàng ngày đang nỗ lực và tiến hành các nghiệp vụ dựa trên 「Our Philosophy」 vì tập đoàn cao su Sumitomo.

Hãy thực hiện công việc kinh doanh một cách thành thật hướng đến sự phát triển hơn nữa của tập đoàn cao su Sumitomo.

Vị trí của hệ thống triết lý doanh nghiệp 「Our Philosophy」 và 「Tiêu chuẩn hành động doanh nghiệp」 của tập đoàn cao su Sumitomo

Hệ thống triết lý doanh nghiệp Our Philosophy

Để đạt được tăng trưởng hơn nữa trong thời đại không khả quan và biến đổi mạnh thì cần phải một lần nữa làm rõ ý nghĩa sự tồn tại của tập đoàn cao su Sumitomo và chia sẻ với tất cả các bên liên quan bắt đầu từ toàn bộ nhân viên của tập đoàn cao su Sumitomo như một kim chỉ nam không lay chuyển. [Our Philosophy] dựa trên nhận thức này, là một hệ thống triết lý doanh nghiệp được thiết lập dựa trên 「Tinh thần kinh doanh Sumitomo」 đã được thừa hưởng từ tập đoàn cao su Sumitomo. Tập đoàn cao su Sumitomo bằng cách lấy 「Our Philosophy」 làm cơ sở cho mọi quyết định, là điểm xuất phát của các hành động, sẽ cố gắng hiến cho sự phát triển bền vững của xã hội, nỗ lực nâng cao không chỉ giá trị về kinh tế mà còn cả giá trị về xã hội.

Purpose Ý nghĩa sự tồn tại của chúng ta

Bằng sự đổi mới mở ra tương lai Tạo ra niềm vui và sự an tâm nhất.

Story Niềm tin của chúng ta

Phải tin vào khả năng của nguyên liệu cao su hơn ai hết.
Công nghệ cao su tiên tiến nhất đã tạo ra nhiều 「Đầu tiên trên thế giới」 và phải tiếp tục thử thách phát triển kỹ thuật mới được mở rộng ra từ đó.
Đáp lại sự tin tưởng của khách hàng và xã hội, phải để ý kĩ đến việc tạo ra giá trị vượt trên kỳ vọng đó.
Và chúng ta sẽ tạo ra 「niềm vui và sự an tâm nhất」 để hỗ trợ con người, xã hội, tương lai và cung cấp cho thế giới. 「Cao su Sumitomo」 tồn tại vì điều đó.

Vision Hình ảnh chúng ta muốn trở thành

Kết hợp sức mạnh đa dạng, cùng nhau trưởng thành, Trở thành một công ty vượt qua sự biến động.

WAY của Sumitomo Quan niệm về giá trị mà chúng ta coi trọng

Hãy tin cậy và chính xác

Đối mặt với mọi thứ một cách thành thật, đáp ứng sự tin tưởng của khách hàng, đồng nghiệp, xã hội.

Hãy thử thách

Không sợ thất bại, hãy dũng cảm để giải quyết những khó khăn.

Hãy tôn trọng lẫn nhau

Biết rõ về nhau và hãy tôn trọng cách suy nghĩ và cá tính của nhau.

Slogan

Tới điểm đầu của cao su. Tới tương lai khởi sắc.

Tinh thần kinh doanh của Sumitomo

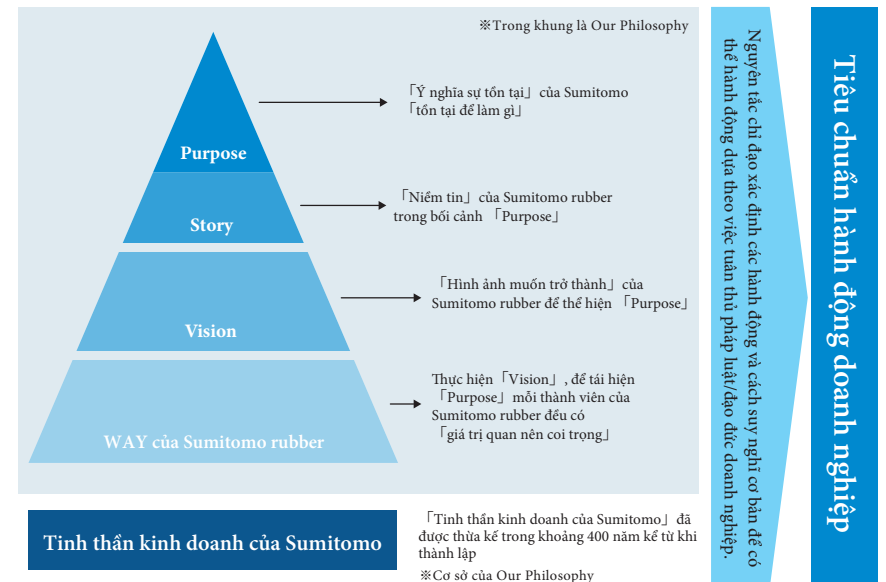
Nền tảng của 「Our Philosophy」 là 「Tinh thần kinh doanh của Sumitomo」 đã được thừa kế trong khoảng 400 năm kể từ ngày thành lập. 「Tinh thần kinh doanh của Sumitomo」 dựa trên 「Monjuin Shigaki」 trong đó giải thích ngắn gọn những kiến thức kinh doanh do gia đình Sumitomo đầu tiên, Sumitomo Masatomo (1585-1652) truyền lại cho thế hệ sau, vì đã được tổ tiên của Sumitomo củng cố qua nhiều thế hệ nên điểm quan trọng đó là được truyền lại như một 「yếu tố chính của kinh doanh」.

- Điều thứ 1** Hoạt động kinh doanh của Sumitomo chúng ta dựa trên triết lý chắc chắn, tôn trọng sự tin cậy, mong muốn Sumitomo ngày càng phát triển thịnh vượng, vững chắc.
- Điều thứ 2** Hoạt động kinh doanh của Sumitomo chúng ta mở rộng hoặc thu hẹp, khởi nghiệp hoặc đóng cửa có xem xét đến sự thay đổi biến động của thời đại, lợi nhuận và thua lỗ của việc vận hành hàng hóa nhưng đừng xem nhẹ chạy theo lợi nhuận trước mắt.

※Bản dịch từ 「Quy tắc công ty cổ phần Sumitomo」 (thành lập năm 1928=năm 3 Showa)

Tiêu chuẩn hành động doanh nghiệp

「Tiêu chuẩn hành động doanh nghiệp」 là một hướng dẫn cụ thể thể hiện một cách dễ hiểu thái độ và cách suy nghĩ cơ bản của tập đoàn cao su Sumitomo trong việc tiến hành các hoạt động kinh doanh từ khía cạnh tuân thủ pháp luật. Tất cả cán bộ/công nhân viên của các công ty thuộc tập đoàn cao su Sumitomo hãy lấy đây làm tiêu chuẩn phán đoán để tiến hành các hoạt động kinh doanh.



Về tiêu chuẩn hành động doanh nghiệp

Những người áp dụng tiêu chuẩn hành động doanh nghiệp

Tiêu chuẩn hành động này được áp dụng cho tất cả các cán bộ/nhân viên của tất cả các công ty thuộc tập đoàn cao su Sumitomo.

Ngoài ra chúng tôi mong muốn các đối tác kinh doanh của tập đoàn cao su Sumitomo cũng hành động theo tiêu chuẩn ứng xử này.

Mối quan hệ với pháp luật của các nước

Tất cả các cán bộ/nhân viên phải tuân thủ luật pháp và quy định của các quốc gia và khu vực mà chúng ta tiến hành hoạt động kinh doanh. Trường hợp pháp lệnh của các nước địa phương khác với tiêu chuẩn hành động này thì hãy liên lạc với bộ phận pháp vụ để được tư vấn.

Một số công ty thuộc tập đoàn có quy định nội bộ bao gồm nội dung trùng lặp với tiêu chuẩn hành động này nhưng quy định đó trái với tiêu chuẩn hành động này thì hãy tuân thủ theo tiêu chuẩn hành động này.

Trách nhiệm của chúng ta

Với tư cách là một thành viên của tập đoàn cao su Sumitomo

- Hiểu được tiêu chuẩn hành động này, phương châm công ty, quy định nội bộ và có trách nhiệm tuân thủ.
- Trường hợp có khả năng vi phạm tiêu chuẩn hành động này, luật áp dụng, quy định nội bộ hoặc có bất kỳ nghi ngờ nào khác về việc tuân thủ thì cần phải liên lạc tới địa chỉ trao đổi/báo cáo ghi ở trang p.6 ~ p.7.
- Trong một số trường hợp, các hành vi vi phạm tiêu chuẩn hành động này có thể bị xử phạt.

Trách nhiệm của cấp trên

Trường hợp bạn ở vị trí giám sát và chỉ đạo cấp dưới thì ngoài những điều nêu trên

- Lúc nào cũng hành động như một chuẩn mực
- Hãy xác nhận định kỳ các thành viên tại nơi làm việc hiểu được tính quan trọng của tiêu chuẩn hành động này và tuân thủ nó.
- Hãy tạo ra môi trường nơi các thành viên tại nơi làm việc có thể dễ dàng nêu ra những lo lắng và thắc mắc về sự tuân thủ.
- Hãy lắng nghe các thành viên tại nơi làm việc truyền đạt những lo lắng hoặc câu hỏi về sự tuân thủ và hãy xem xét những lo lắng đó một cách nghiêm túc.
- Phải đối ứng và giải quyết những lo lắng về sự tuân thủ trong phạm vi trách nhiệm.
- Trường hợp phát hiện ra một hành vi nghi ngờ là bất chính thì cần phải liên lạc theo địa chỉ trao đổi/báo cáo ghi ở trang p.6 ~ p.7.
- Chủ động thúc đẩy các nỗ lực tuân thủ của công ty, ngoài ra hãy tham gia tích cực vào việc nỗ lực liên quan đến sự tuân thủ tại các cơ sở của mỗi cá nhân.

Trao đổi, báo cáo vấn đề

Tiêu chuẩn ứng xử này không thể bao gồm tất cả các tình huống có thể xảy ra. Trường hợp có bất kỳ nghi ngờ nào về các hạng mục mà pháp luật hoặc phương châm công ty yêu cầu, nếu không chắc chắn về hành động của bản thân hoặc người xung quanh có đúng hay không hoặc khi cảm thấy hành động không đúng thì hãy liên lạc theo địa chỉ trao đổi/báo cáo ghi trang p.6 ~ p.7.

Trường hợp nghi ngờ về những vi phạm đối với tiêu chuẩn hành động này, pháp luật hoặc nội quy công ty thì bạn có trách nhiệm báo cáo điều đó. Việc nghi ngờ hành vi bất chính và báo cáo vấn đề khác chính là bảo vệ các công ty trong tập đoàn của chúng ta, đồng nghiệp và xã hội địa phương.

Bad News First/Fast

Cần phải truyền đạt cho cấp trên càng sớm càng tốt về「Bad News」 như các sự cố,...
Các tin tức tốt sau đó truyền đạt cũng được.

- Trường hợp 「Bad News」 đã phát sinh hoặc dự kiến phát sinh thì không được che giấu, nói dối mà hãy truyền đạt sự thực ngay lập tức.
- Các hành vi trái với 「Bad News First/Fast」 thì tùy trường hợp có thể trở thành đối tượng bị xử phạt.
- Ngoài ra, như một kết quả, ngay cả khi nó không tương ứng với 「Bad News」 hoặc khác với nội dung báo cáo lúc đầu thì nghiêm cấm việc đánh giá mang tính tiêu cực với lý do đó.
- Và các cán bộ/cấp trên cần phải nỗ lực tạo ra bầu không khí mà 「Bad News」 có thể dễ dàng xâm nhập vào.

Địa chỉ trao đổi/báo cáo

Cấp trên

Thông qua hệ thống quản lý công việc, trước tiên hãy trao đổi với cấp trên. Trường hợp không muốn trao đổi với cấp trên hoặc không thể trao đổi với cấp trên thì hãy liên lạc theo địa chỉ trao đổi khác ghi bên dưới.

Bộ phận phụ trách pháp vụ

Trường hợp biết về tính hợp pháp và các rủi ro mang tính pháp luật liên quan thì hãy liên lạc cho bộ phận phụ trách pháp vụ.

Bộ phận phụ trách hành chính nhân sự

Trường hợp có bất kỳ câu hỏi nào về sự tuân thủ hoặc đạo đức doanh nghiệp thì hãy liên lạc cho bộ phận phụ trách hành chính nhân sự. Họ sẽ hỗ trợ để lựa chọn phương pháp tốt nhất.

Cửa sổ sự tuân thủ tại địa phương hoặc đường dây đạo đức doanh nghiệp của tập đoàn cao su Sumitomo.

Tập đoàn cao su Sumitomo đã thiết lập đường dây để trợ giúp về đạo đức doanh nghiệp như một cửa sổ để thu thập thông tin và trả lời các câu hỏi liên quan đến vi phạm pháp luật/đạo đức doanh nghiệp.

Các cán bộ/công nhân viên và đối tác của tập đoàn cao su Sumitomo trên thế giới có thể trao đổi/báo cáo với đường dây trợ giúp về đạo đức doanh nghiệp.

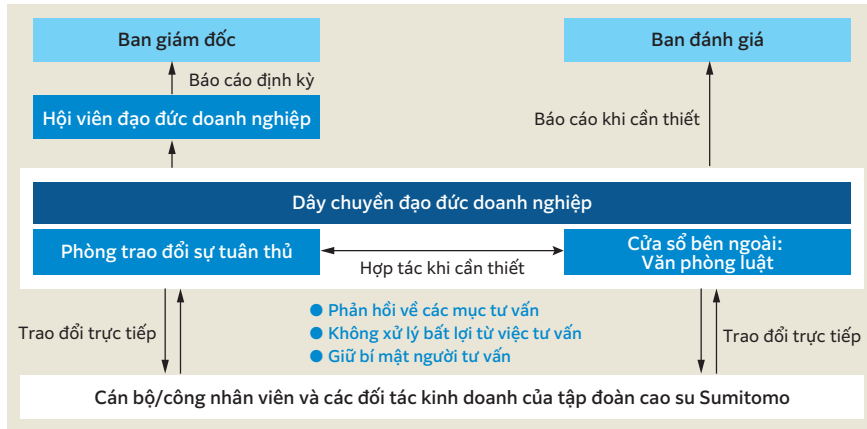
Trường hợp trao đổi/báo cáo từ các nước ngoài Nhật bản thì hãy sử dụng e-mail (*Các mail miễn phí như Gmail cũng được)

Trường hợp có cửa sổ sự tuân thủ tại địa phương (tự công ty) thì có thể trao đổi với cửa sổ tuân thủ tại địa phương (tự công ty) hoặc đường dây đạo đức doanh nghiệp cũng được.

Tập đoàn cao su Sumitomo khuyến khích sử dụng tích cực cửa sổ tuân thủ tại địa phương hoặc đường dây đạo đức doanh nghiệp.

Vì chúng tôi sẽ triệt để bảo vệ sự riêng tư và không áp đặt bất kỳ điểm bất lợi nào nên hãy yên tâm liên lạc với chúng tôi.

Hệ thống nỗ lực cho sự tuân thủ



Helpline về đạo đức doanh nghiệp của tập đoàn cao su Sumitomo

① Phòng trao đổi về sự tuân thủ

Điện thoại:
(+81) 78-265-3133
(+81) 50-3495-8488

e-mail: helpline@srigroup.co.jp

Địa chỉ gửi thư:
Phòng trao đổi về sự tuân thủ,
công ty Sumitomo Rubber
Industries, Ltd.,
3-6-9 Wakinohama-cho, Chuo-ku,
Kobe 651-0072

② Cửa sổ bên ngoài Văn phòng luật

Điện thoại:
(+81) 6-6201-0361

e-mail:
sri.helpline@dojima.gr.jp

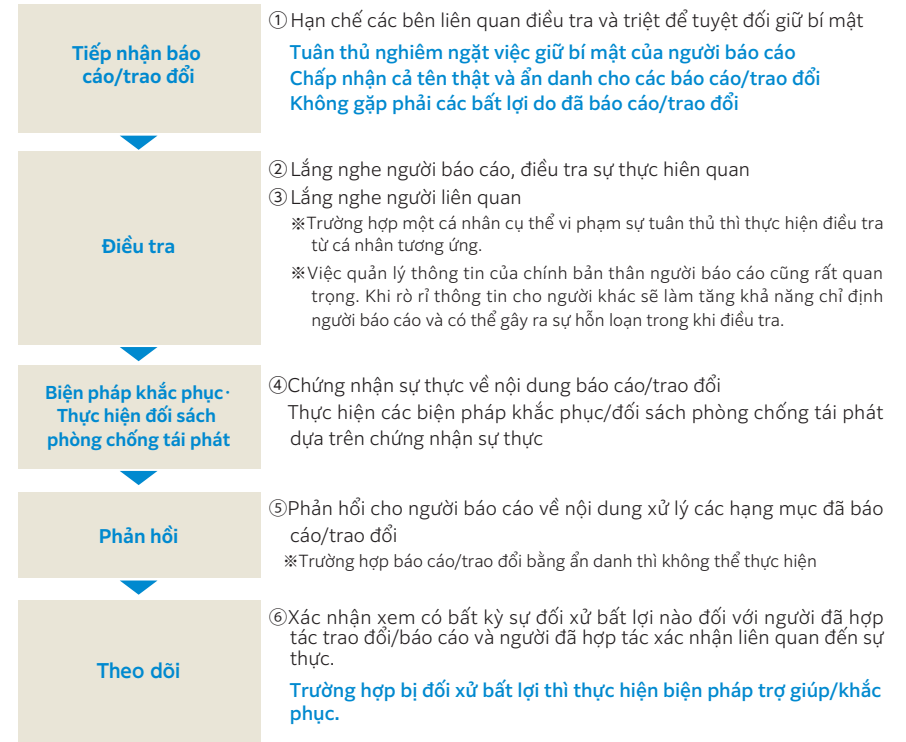
Địa chỉ gửi thư:
Văn phòng luật Dojima,
2-3-9 Kitahama, Chuo-ku,
Osaka 541-0041

Có thể truy cập vào trang thông tin để trao đổi/báo cáo với đường dây trợ giúp

Cả ①② đều có người phụ trách nam và nữ.
Ngoài ra, nghiêm cấm việc sử dụng cho mục đích bất chính như thông báo để hăm dọa một người nào đó hoặc sử dụng để vu khống.

ĐỐI ỨNG KHI BÁO CÁO/TRAO ĐỔI VỚI HELPLINE VỀ ĐẠO ĐỨC DOANH NGHIỆP

Lưu trình giả định chung như sau nhưng nó thay đổi phụ thuộc vào tình hình vấn đề cụ thể.



Tuân thủ/tự kiểm tra

Khi bạn đối mặt với vấn đề sự tuân thủ và không có câu trả lời rõ ràng thì hãy tự mình đưa ra các câu hỏi sau.

- Bạn có nghĩ rằng hành động đó đúng hay không?
- Bạn có thể nói chuyện với gia đình mình với một niềm tự hào hay không?
- Bạn có nghĩ rằng nếu không phát hiện ra thì không sao?
- Bạn có thể tự tin vào hành động đó ngay cả khi nó được đưa lên bản tin hay không?
- Hành động đó có làm mất đi sự tin cậy và tín nhiệm mang tính xã hội với công ty hay không?

Case study

Chỉ ra rõ ràng những trường hợp điển hình được giả định trong nghiệp vụ hàng ngày. Hãy kiểm tra xem có áp dụng cho hành động của bạn hay không.

Đàm phán/hợp/ăn uống với đối tác kinh doanh

- Có đang vi phạm nhân quyền như phân biệt đối xử/quấy rối,... không? [Đến P.11](#)
- Có đang áp đặt điều kiện giao dịch bất lợi hoặc trì hoãn việc thanh toán đối với nhà cung cấp/nhà thầu hay không? [Đến P.18](#)
- Có đang thực hiện độc quyền tư nhân, các-ten, phương pháp giao dịch không công bằng,...hay không? [Đến P.17](#)
- Có đang tiến hành cung ứng lợi nhuận bất chính, tiếp đãi, quà tặng, ... cho công chức và công chức nước ngoài hay không? [Đến P.22](#)
- Việc tiếp đãi/quà tặng, ... cho các đối tác kinh doanh có nằm ngoài phạm vi hợp lý theo quan niệm xã hội hay không? [Đến P.21](#)
- Có đang tiết lộ bất hợp pháp thông tin nội bộ của công ty mình và đối tác kinh doanh cho người khác hay không? [Đến P.24](#)
- Có mối quan hệ nào với các thế lực chống đối xã hội hay không? Có liên quan đến rửa tiền không? [Đến P.26](#)

Nơi làm việc

- Có đang vi phạm nhân quyền như phân biệt đối xử, quấy rối,... hay không? [Đến P.11](#)
- An toàn/sức khỏe của người lao động có đang được ưu tiên hàng đầu hay không? [Đến P.10](#)
- Có đang lao động với thời gian dài bất hợp lý hay không? [Đến P.10](#)
- Có đang đưa ra quyết định sai lệch với nội quy công ty hay không? [Đến P.4](#)
- Có đang sử dụng bất hợp pháp các thiết bị IT/phần mềm, hệ thống thông tin liên lạc, ... hay không? [Đến P.13](#)
- Có đang tiến hành xử lý kế toán một cách không thích hợp hay không? [Đến P.23](#)
- Các bí mật kinh doanh như thông tin của đối tác kinh doanh, thông tin cá nhân, ... có đang được quản lý thích hợp hay không? [Đến P.16](#)
- Có đang tiết lộ bất hợp pháp thông tin nội bộ của công ty mình hoặc đối tác kinh doanh cho người khác hay không? [Đến P.24](#)

Hiện trường sản xuất như nhà máy

- Có đang vi phạm nhân quyền như phân biệt đối xử/quấy rối,... hay không? [Đến P.11](#)
- An toàn/sức khỏe của người lao động có đang được ưu tiên hàng đầu hay không? [Đến P.10](#)
- Có đang lao động với thời gian dài bất hợp lý hay không? [Đến P.10](#)
- Có đang tuân thủ các pháp lệnh liên quan/tiêu chuẩn chất lượng/thông số kỹ thuật với nơi giao hàng,... để đảm bảo tính an toàn của sản phẩm sử dụng hay không? [Đến P.15](#)
- Có đang tuân thủ các pháp lệnh liên quan đến môi trường hay không? [Đến P.28](#)
- Các thông tin bí mật liên quan đến sản phẩm/kỹ thuật có bị rò rỉ ra bên ngoài hay không? [Đến P.16](#)

Quan hệ quốc tế/ giao dịch ngoại thương

- Có đang vi phạm nhân quyền như phân biệt đối xử/quấy rối,... hay không? [Đến P.11](#)
- Có đang xử lý kế toán/khai thuế không thích hợp hay không? [Đến P.23](#)
- Có đang tiến hành các thủ tục xuất nhập khẩu đi lệch hướng với hiệp ước và pháp lệnh quốc tế hay không? [Đến P.20](#)
- Có đang tiến hành chu cấp lợi nhuận không chính đáng cho công chức làm thủ tục hải quan hay không? [Đến P.22](#)
- Có đang tham gia vào việc xuất nhập khẩu hoặc các giao dịch không thích hợp bị pháp luật cấm hay không? [Đến P.20](#)

I Mối quan hệ của công ty và người lao động

I - 1 Tôn trọng tính mạng con người và đảm bảo an toàn/sức khỏe

Sumitomo rubber coi mỗi cán bộ và công nhân viên là tài sản quan trọng nhất hỗ trợ sự trưởng thành của công ty và sự phát triển kinh doanh. Do đó chúng tôi sẽ tôn trọng tính mạng của cán bộ và công nhân viên, đảm bảo môi trường làm việc để họ có thể làm việc 「An toàn」, an tâm và 「Lành mạnh」.

- Để phòng ngừa tai nạn lao động, chúng tôi sẽ hoàn thiện chế độ và thiết bị đảm bảo 「An toàn」 và 「Sức khỏe」 cho cán bộ và công nhân viên dựa trên suy nghĩ 「An toàn」 và 「Sức khỏe」 hoàn toàn được ưu tiên hàng đầu.
- Dựa trên quan điểm cho rằng 「Sức khỏe」 về tinh thần và thể chất của cán bộ và công nhân viên là điều không thể thiếu cho sự phát triển bền vững của doanh nghiệp, chúng tôi sẽ thúc đẩy 「Quản trị sức khỏe」, nỗ lực bồi dưỡng 「Văn hóa sức khỏe」 trong đó mỗi người nỗ lực cho các hoạt động về sức khỏe và quan tâm đến sức khỏe của nhau.
- Chúng tôi sẽ cố gắng tạo ra một nơi làm việc mà mọi người có thể làm việc ngay cả khi bị bệnh bằng cách tăng cường hỗ trợ trở lại làm việc sau khi gặp các vấn đề về sức khỏe tâm thần và hỗ trợ cân bằng giữa điều trị và cuộc sống công việc.
- Chúng tôi sẽ nỗ lực thúc đẩy đạt được chế độ liên quan đến hỗ trợ cân bằng như nghỉ để chăm sóc trẻ em và bồi dưỡng văn hóa tương trợ lẫn nhau. Ngoài ra, chúng tôi sẽ cố gắng hỗ trợ việc thực hiện cân bằng công việc/cuộc sống, đáp ứng sự đa dạng về lối sống và công việc của cán bộ và công nhân viên như chế độ nghỉ việc theo diện vợ/chồng cùng đi theo ra nước ngoài.
- Nghiêm cấm tàng trữ/sử dụng ma túy bất hợp pháp hoặc uống rượu tại nơi làm việc. Việc lạm dụng ma túy và rượu có thể gây nguy hiểm cho người đó cũng như những người xung quanh. Để đảm bảo môi trường làm việc an toàn và an tâm làm việc thì công ty có thể tiến hành kiểm tra ma túy và rượu trong phạm vi pháp lệnh.

Chúng ta cần thực hiện những điều sau.

- Phải tích cực tham gia vào các hoạt động an toàn vệ sinh, tuân thủ các quy định đã thiết lập. Ngoài ra, nhất định phải tham gia các khóa đào tạo/huấn luyện do công ty quy định.
- Tự giác bảo vệ 「An toàn」 và 「Sức khỏe」 của bản thân, lưu tâm rằng 「An toàn」 và 「Sức khỏe」 tại nơi làm việc sẽ được bảo vệ bởi tất cả các thành viên tại nơi làm việc.

I - 2 Tôn trọng tính cách/cá tính

Sumitomo rubber tôn trọng tính cách, cá tính và sự riêng tư của tất cả những người làm việc tại nơi làm việc của chúng tôi. Ngoài ra, chúng tôi sẽ duy trì một môi trường làm việc lành mạnh, không bị quấy rối hoặc phân biệt đối xử bởi các lý do như tư tưởng/tín ngưỡng/tôn giáo/chủng tộc/màu da/quốc tịch/ngôn ngữ/xuất thân xã hội/giới tính/xu hướng tình dục/thừa nhận giới tính/tuổi tác/khuyết tật về tinh thần và thể chất, hình thức tuyển dụng, phương thức tuyển dụng...

- Các hành vi quấy rối như quấy rối quyền lực, quấy rối tình dục là các vấn đề liên quan đến nhân quyền, được coi là vấn đề nghiêm trọng gây tổn hại đến nhân phẩm của cá nhân, làm xấu đi môi trường làm việc, tất cả cán bộ và công nhân viên đều tôn trọng lẫn nhau, an toàn và thoải mái, và hướng tới một nơi làm việc mà mọi người có thể yên tâm làm việc, chúng tôi sẽ triệt để nỗ lực để toàn thể cán bộ và công nhân viên 「Không quấy rối, không cho quấy rối, không tha thứ, và không bỏ qua việc quấy rối」.
- Có thái độ không gây ra, không cho gây ra, không tha thứ cho việc quấy rối quyền lực xâm phạm đến nhân cách và nhân phẩm bằng cách lợi dụng địa vị và chức vụ trong công việc.
- Với thái độ không gây ra, không cho gây ra, không tha thứ cho quấy rối tình dục, đảm bảo không ai bị tổn hại bởi lời nói và hành động thuộc về giới tính tại nơi làm việc. Ngoài ra, chúng tôi hiểu rằng việc can thiệp vào sự riêng tư như kết hôn, sinh con...cũng là quấy rối tình dục.
- Chúng tôi sẽ không tha thứ cho hành vi gây tổn hại đến môi trường làm việc bằng những lời nói và hành động gây trở ngại bất hợp lý lợi dụng chế độ liên quan đến mang thai/sinh đẻ, chăm sóc trẻ em/chăm sóc bệnh nhân,...

Chúng ta cần thực hiện những điều sau.

- Hiểu được quấy rối quyền lực, quấy rối tình dục có thể xảy ra bên ngoài công việc và đối tác kinh doanh, mối quan hệ với người tìm việc như sinh viên đang tìm việc,... và có hành động thích hợp.
- Hiểu rõ lẫn nhau, tôn trọng suy nghĩ và cá tính của nhau. Ngoài ra, chúng ta sẽ đóng góp vào việc tạo ra một tổ chức linh hoạt team work đa dạng và tràn đầy động lực.
- Tôn trọng các thuộc tính và cách suy nghĩ đa dạng, ý thức được thành kiến vô thức của bản thân và hành động để tạo ra một nơi làm việc mà tất cả các cá nhân có thể phát huy được năng lực của mình.

I Mối quan hệ của công ty và người lao động



I - 3 Đánh giá và đãi ngộ công bằng, phát triển năng lực

Tập đoàn cao su Sumitomo thiết lập hệ thống nhân sự đánh giá và đãi ngộ công bằng đối với từng cán bộ và công nhân viên, sau đó vận hành 1 cách phù hợp.

- Sử dụng hệ thống nhân sự, tích cực thúc đẩy sự phát triển năng lực của cán bộ và công nhân viên để nâng cao khả năng thực hiện công việc, mở rộng phạm vi và nâng cao chất lượng công việc của mỗi người.
- Sử dụng hệ thống nhân sự để tạo ra một môi trường làm việc mà mỗi cán bộ, công nhân viên cảm thấy đó là công việc đáng làm và nỗ lực trong công việc.
- Thực hiện các khóa đào tạo và hội thảo khác nhau, hỗ trợ phát triển bản thân, thúc đẩy phát triển năng lực của mỗi cán bộ, công nhân viên.

Chúng ta cần thực hiện những điều sau.

- Để tối đa hóa năng lực nhóm thì cùng nhau làm việc chăm chỉ, cùng nhau trưởng thành.
- Đương đầu, không sợ thất bại với những thứ chưa có tiền lệ hoặc những khó khăn.

I - 4 Bảo vệ tài sản công ty

Tập đoàn cao su Sumitomo cùng với việc sử dụng những tài sản vô hình và hữu hình của công ty để tối đa hóa lợi nhuận của tập đoàn thì triệt để quản lý để ngăn chặn việc bị mất, hỏng hoặc bị đánh cắp, không bị sử dụng vào mục đích không phù hợp.

Chúng ta cần thực hiện những điều sau.

- Những tài sản công ty như: vốn, máy móc, phương tiện, thiết bị, linh kiện, phần mềm..được cho phép sử dụng chỉ trong phạm vi cần thiết trong công việc nên cấm sử dụng với mục đích cá nhân ngoài mục đích đã được công ty phê duyệt hoặc các hoạt động kinh doanh của công ty như: gửi và nhận điện thoại, email cá nhân.
- Để tránh mất mát, hư hỏng, trộm cắp và sử dụng trái phép, hãy duy trì một hệ thống quản lý như quản lý sổ sách, lưu trữ an toàn, quản lý chìa khóa...và xử lý tài sản của công ty cẩn thận, sử dụng nó một cách hiệu quả.
- Khi nghỉ việc thì phải hoàn trả lại tài sản công ty hay những thông tin, tài liệu liên quan đến công việc, sau khi nghỉ việc, không được sử dụng những tài sản và thông tin đó nếu không có sự đồng ý của công ty.
- Nếu phát hiện thiết bị thông tin của công ty bị mất hoặc bị đánh cắp thì hãy nhanh chóng liên lạc đến bộ phận phụ trách hệ thống.

Địa chỉ liên lạc khẩn cấp:

Công ty trong nước: (+81)78-265-3081 (24 giờ 365 ngày)

Công ty nước ngoài thì hãy liên lạc đến người phụ trách hệ thống của công ty.

I Mối quan hệ của công ty và người lao động

I - 5 Nghiêm cấm những hành vi xâm phạm lợi nhuận

Chúng ta hành động để tối đa hóa lợi nhuận của tập đoàn, nghiêm cấm các hành vi xâm phạm hoặc có khả năng xâm phạm đến lợi nhuận của cá nhân hay công ty.

Chúng ta cần thực hiện những điều sau.

- Trường hợp có khả năng phát sinh hoặc đã phát sinh xâm phạm lợi nhuận thì phải báo cáo trực tiếp với cấp trên hoặc bộ phận liên quan.
- Không được trở thành cán bộ hoặc công nhân viên của công ty cạnh tranh hoặc công ty giao dịch với tập đoàn cao su Sumitomo. Ngoài ra, không được đầu tư vào những công ty đó.
- Không được giao dịch với những bên có thể phát sinh nghi ngờ về tính công bằng trong giao dịch như với công ty thuộc sở hữu của mình, gia đình hay bạn bè.
- Dù không có ý định dành sự ưu tiên đặc biệt cho 1 bên giao dịch xác định nào thì cũng không được nhận sự tiếp đãi quá mức hoặc quà tặng từ các bên giao dịch.
- Không được sử dụng những thông tin có được trong công việc để thu về lợi nhuận cho bản thân hoặc bên thứ 3.
- Không được để nghị chi phí như chi phí công tác giả.
- Nghiêm cấm các hành vi thông đồng với bên giao dịch để thực hiện các giao dịch ảo, giao dịch quay vòng, để nghị tăng giá

II Trong hoạt động kinh doanh



II - 1 Cung cấp sản phẩm/dịch vụ

Tập đoàn cao su Sumitomo luôn tuân thủ pháp luật và ưu tiên hàng đầu cho việc cung cấp các sản phẩm và dịch vụ có sức hút, an toàn và có chất lượng theo yêu cầu của khách hàng.

- Điều cơ bản trong hoạt động doanh nghiệp là không để phát sinh ra những tổn hại đến sinh mạng, thân thể hay tài sản do khiếm khuyết của sản phẩm, luôn cung cấp những sản phẩm và dịch vụ chất lượng không phụ lòng tin của khách hàng.
- Bằng việc đối ứng theo hệ thống quản lý chất lượng trong tất cả các lĩnh vực như nghiên cứu, phát triển, sản xuất, gia công, kiểm tra, vận chuyển, bán hàng.. và tuân thủ pháp luật để cung cấp những sản phẩm, dịch vụ an toàn đáp ứng yêu cầu của khách hàng.

Chúng ta cần thực hiện những điều sau.

- Việc đảm bảo chất lượng không chỉ thực hiện bởi bộ phận hay con người xác định nào đó mà tất cả cán bộ, công nhân viên đều phải nhận thức đó là điều mình cần thực hiện, nó là hoạt động của toàn công ty bao gồm từ bộ phận kinh doanh, đến phát triển, sản xuất và các bộ phận hỗ trợ khác nên mọi người đều phải hiểu và hành động, lấy hoạt động doanh nghiệp làm cơ bản.
- Nghiêm cấm các hành vi như những việc làm khác với tiêu chuẩn, việc nói dối về tiêu chuẩn quản lý chất lượng, kết quả kiểm tra, và những hành vi bỏ qua chất lượng để chạy theo giá cả và thời gian giao hàng.
- Nếu có phát sinh những vấn đề như khiếu nại hay sự cố liên quan đến sản phẩm thì trường hợp có nghi ngờ về tính an toàn của sản phẩm phải nhanh chóng báo cáo với cấp trên và bộ phận bảo đảm chất lượng.
- Trường hợp phát sinh sự cố liên quan đến sản phẩm thì phải hành động ưu tiên nhất cho an toàn của khách hàng. Truyền đạt lại chính xác sự việc đến khách hàng và đối ứng 1 cách chân thành.

II Trong hoạt động kinh doanh



II - 2 Quản lý và bảo mật thông tin

Tập đoàn cao su Sumitomo coi những thông tin liên quan đến khách hàng, các bên giao dịch, thông tin cá nhân của khách hàng, các bên giao dịch có được thông qua việc giao dịch, cùng với đó là những thông tin kỹ thuật do tập đoàn sở hữu, thông tin kinh doanh (bí mật kinh doanh), thông tin cá nhân của công nhân viên là tài sản quý giá và quan trọng, chúng tôi hiểu rằng việc tiết lộ hay rò rỉ thông tin bí mật sẽ gây ra những ảnh hưởng xấu đến hoạt động kinh doanh nên chúng tôi quản lý và bảo vệ 1 cách phù hợp dựa trên pháp luật hiện hành và quy định của công ty.

Chúng ta cần thực hiện những điều sau.

- Phải rất cẩn thận để không có những hành vi như dưới đây về bí mật kinh doanh công ty sở hữu cũng như các thông tin của khách hàng và các bên giao dịch.
 - Quản lý thông tin không phù hợp trong môi trường ai cũng có thể tùy ý truy cập.
 - Tiết lộ hoặc làm rò rỉ những thông tin chưa được công bố cho bên thứ 3 không kể là trong hay ngoài công ty mà không có lý do phù hợp.
 - Sử dụng thông tin cho mục đích cá nhân.
 - Sao chép, sửa đổi, làm sai lệch hoặc phá hủy thông tin mà không có lý do chính đáng.
 - Xử lý không dựa trên quy trình phù hợp khi hủy thông tin không cần thiết.
- Cần chú ý đến tính bảo mật của thiết bị xử lý thông tin và đàm thoại ở những nơi công cộng.
- Những thông tin liên quan đến cán bộ, công nhân viên cũng là thông tin cá nhân, vì vậy cần được xử lý như thông tin cá nhân của khách hàng hay bên thứ 3, cấm xử lý không phù hợp vì cho rằng đó là thông tin của cán bộ công nhân viên.
- Khi cán bộ, công nhân viên nghỉ việc thì phải trả lại cho công ty những tài liệu và phương tiện ghi âm có lưu trữ những thông tin bí mật. Ngoài ra, dù sau khi nghỉ việc thì cũng vẫn phải tiếp tục nghĩa vụ giữ bí mật.
- Trường hợp tiết lộ hay lấy thông tin bí mật 1 cách bất hợp pháp thì cũng có thể phải nhận án phạt hình sự như phạt tù hoặc phạt tiền.

II - 3 Cạnh tranh công bằng

Tập đoàn cao su Sumitomo luôn tuân thủ pháp luật và quy định liên quan đến cạnh tranh công bằng được áp dụng ở Nhật và tất cả các nước, lãnh thổ trên toàn thế giới, sẽ không làm những hành vi vi phạm điều này.

Chúng ta cần thực hiện những điều sau.

- Không được có những hành động như tham gia vào các cuộc thảo luận, ký kết hiệp định (thỏa thuận cạnh tranh, gian lận) với các công ty khác cùng ngành nhằm hạn chế 1 cách không chính đáng những hoạt động kinh doanh tự do như chỉ phối và chia sẻ giá bán sản phẩm, thị phần, khu vực bán hàng...
- Không được có hành vi hướng dẫn đối tác kinh doanh về giá bán (bán lẻ) của sản phẩm và bắt họ phải tuân thủ (duy trì giá bán lại).
- Không được có hành vi bán phá giá hay từ chối giao dịch để đưa ra ký kết với đối thủ cạnh tranh, thiết lập giá chênh lệch đối với bên giao dịch xác định.
- Không được có những hành vi vi phạm luật hiển thị tem mác sản phẩm như việc hiển thị các quảng cáo bao gồm sản phẩm, catalog và website không phù hợp làm khách hàng hiểu nhầm.
- Khi cung cấp sản phẩm hay dịch vụ, không được có những hành vi vi phạm luật phòng chống cạnh tranh không hợp lệ như hành vi gây nhầm lẫn với sản phẩm, dịch vụ của người khác, sử dụng sai nhãn mác, nhái sản phẩm của người khác, gây hiểu nhầm về chất lượng...

II Trong hoạt động kinh doanh



II - 4 Giao dịch với nhà thầu/nhà cung cấp

Tập đoàn cao su Sumitomo tuân thủ luật và quy định liên quan đến việc cung cấp hàng hóa đang được áp dụng ở Nhật Bản và các nước, các khu vực trên toàn thế giới, tiến hành giao dịch với nhà thầu, nhà cung cấp một cách công bằng. Ngoài ra, thông qua hoạt động cung cấp hàng hóa, chúng tôi cũng nỗ lực trong hoạt động đóng góp thêm trách nhiệm xã hội cùng với các bên nhà thầu và nhà cung cấp. Hơn nữa, chúng tôi luôn lựa chọn những nhà thầu, nhà cung cấp ưu tiên cho an toàn, chất lượng, giá thành, thời hạn, cung cấp ổn định, tuân thủ pháp luật và các chuẩn mực xã hội, luôn cân nhắc về nhân quyền, lao động, an toàn vệ sinh, môi trường.

Chúng ta cần thực hiện những điều sau.

- Trên cơ sở bình đẳng lẫn nhau đối với nhà thầu và nhà cung cấp, không được áp đặt các điều kiện giao dịch bất lợi, yêu cầu giảm giá không hợp lý, áp đặt những hạn chế không hợp lý đối với các bên nhà thầu và nhà cung cấp, bên thứ 3.
- Không được có hành vi giảm giá tiền, trì hoãn thanh toán...
- Không được lợi dụng vị trí công việc của mình để sử dụng nhà thầu, nhà cung cấp vào mục đích riêng.
- Phải xác nhận các bên thầu, nhà cung cấp đã cân nhắc đầy đủ về xâm phạm nhân quyền, buôn bán người, sử dụng lao động trẻ em, lao động cưỡng chế, phá hoại, gây ô nhiễm môi trường..
- Khi lựa chọn nhà thầu, nhà cung cấp thì phải tiến hành theo tiêu chuẩn công bằng bất kể quan niệm thành kiến hay mối quan hệ đặc biệt.

II - 5 Bảo vệ tài sản trí tuệ

Tập đoàn cao su Sumitomo khuyến khích việc tạo ra tài sản trí tuệ - là tài sản quan trọng cho hoạt động kinh doanh và nỗ lực trong việc bảo vệ 1 cách thích hợp và sử dụng 1 cách hiệu quả.

- Trường hợp nếu tài sản trí thức của các công ty trong tập đoàn bị xâm phạm quyền lợi bởi bên khác thì phải bảo vệ quyền lợi, bảo vệ tài sản trí thức do tập đoàn sở hữu theo cách phù hợp với các thủ tục luật định và các chuẩn mực xã hội, thông lệ công bằng.
- Những tài sản trí thức tạo ra có liên quan đến công việc thì công ty sẽ tiến hành khen thưởng phù hợp cho người phát minh ra nó. Khi phát minh ra tài sản trí tuệ liên quan đến công việc thì vừa chú ý đến tính bảo mật, vừa thông báo ngay đến công ty.
- Công nhân viên của các công ty trong tập đoàn có thể nhận thưởng như dưới đây đối với phát minh tài sản trí tuệ.
 - (1) Thưởng đơn xin
 - (2) Thưởng đăng ký
 - (3) Thưởng thực thi
 - (4) Thưởng bí mật công nghệ

Chúng ta cần thực hiện những điều sau.

- Tôn trọng tài sản trí tuệ và lợi nhuận kinh doanh của người khác liên quan đến các tác phẩm và thiết kế có bản quyền do người khác tạo ra, cấm các hành vi cạnh tranh không công bằng hay hành vi xâm phạm quyền lợi như sản xuất, mua bán, xuất nhập khẩu những loại hàng hóa bắt chước hình dạng sản phẩm của người khác, hiển thị giống với sản phẩm và kinh doanh của người khác, hoặc sử dụng hiển thị tương tự.
- Không được thu thập, sử dụng những dữ liệu là bí mật kinh doanh của người khác, những cái gắn liền với việc nâng cao giá trị gia tăng của sản phẩm, dịch vụ (dữ liệu cung cấp hạn chế) bằng những phương pháp không chính đáng.
- Về những những bí mật kinh doanh hay những dữ liệu cung cấp hạn chế của người khác thì phải chú ý cẩn thận xem có sự can thiệp của những hành vi thu thập không chính đáng hoặc những hành vi tiết lộ không chính đáng không, trong trường hợp có sự can thiệp của những hành vi không chính đáng thì cấm được thu thập, sử dụng hoặc tiết lộ những thông tin đó.
- Trường hợp thu thập bí mật kinh doanh của người khác theo hợp đồng thì phải được quản lý và sử dụng hợp lý theo quy định của hợp đồng, không được sử dụng vào mục đích khác hoặc tiết lộ cho người khác.

II Trong hoạt động kinh doanh

II - 6 Quản lý xuất khẩu

Tập đoàn cao su Sumitomo kiểm soát chặt chẽ việc xuất khẩu theo luật thương mại và các điều ước quốc tế nhằm duy trì hòa bình và an ninh của cộng đồng quốc tế.

※ Trường hợp xuất khẩu sản phẩm nghi ngờ là có thể sử dụng để phát triển, sản xuất vật liệu hạt nhân, vũ khí hủy diệt hàng loạt như vũ khí hạt nhân, vũ khí hóa học... hoặc cấp phép hoặc cung cấp công nghệ cho bên đối tác nước ngoài thì cần phải được sự cho phép của cơ quan có thẩm quyền theo các thủ tục quy định trong các luật thương mại và các điều ước quốc tế.

Chúng ta cần thực hiện những điều sau.

- Trong những sản phẩm, công nghệ của tập đoàn cao su Sumitomo thì cho đến hiện tại (tháng 7 năm 2022) không có gì có thể sử dụng trực tiếp cho việc sản xuất và phát triển vũ khí hủy diệt hàng loạt như vũ khí hạt nhân...
- Trường hợp tiến hành xuất khẩu những máy móc, thiết bị không phải là sản phẩm của tập đoàn cao su Sumitomo thì chắc chắn là phải lấy được giấy chứng nhận hoặc bản phán định tương đương, hãy xác nhận xem có cần giấy phép của cơ quan nhà nước hay không. (Cũng có trường hợp linh kiện đơn cấu thành máy móc, thiết bị cũng là đối tượng của quy định nên hãy chú ý đầy đủ)
- Bởi vì giao dịch nước ngoài giữa tập đoàn cao su Sumitomo cũng là đối tượng của quy định nên cũng hãy chú ý đầy đủ khi thực hiện xuất khẩu ngoài Nhật Bản
- Trường hợp vi phạm luật liên quan đến quy định xuất nhập khẩu thì cũng có khả năng áp dụng các hình phạt nghiêm trọng như phạt tiền và phạt tù. Ngoài ra, tùy từng nước mà quy định về xuất nhập khẩu có nhiều điểm khác nhau, hãy lưu ý rằng nó cũng được sửa đổi thường xuyên nên nếu có điểm gì không rõ hay có câu hỏi gì thì hãy hỏi bộ phận pháp lý.

※ Về quy định OFAC

Vì mục đích chính sách ngoại giao và an ninh, Hoa Kỳ đã cấm giao dịch và đóng băng tài sản đối với các cá nhân và nhóm cụ thể do Hoa Kỳ chỉ định, chẳng hạn như các quốc gia bị Liên hợp quốc trừng phạt, các quốc gia bị Hoa Kỳ cấm vận, cơ quan chính phủ của các quốc gia hỗ trợ khủng bố và các công ty liên quan, được gọi là quy định OFAC.

Các quốc gia giao dịch bằng đô la Mỹ trên toàn thế giới có thể sẽ phải áp dụng quy định OFAC.

Trường hợp đối tác kinh doanh phải chịu hoặc được coi là có khả năng cao các biện pháp trừng phạt của OFAC thì sẽ phát sinh những cản trở như không tiến hành xử lý quyết toán thuận lợi được, bị đóng băng quỹ thanh toán như là tài sản của đối tượng bị xử phạt. Bộ tài chính Hoa Kỳ công bố danh sách SDN, danh sách đối tượng bị trừng phạt của OFAC (Specially Designated Nationals and Blocked Persons List) nên cần xác nhận trước.

II - 7 Hạn chế tiếp đãi, quà tặng, quyền góp,

Tập đoàn cao su Sumitomo nhất định không có những hành vi sai lệch với tập quán chung liên quan đến việc tiếp đãi, tặng quà hay quyền góp.

Chúng ta cần thực hiện những điều sau.

- Khi cung cấp những thứ như chiêu đãi hay tặng quà, hoặc quyền góp cho khách hàng thì cần phải tiến hành dựa trên những thủ tục cần thiết trong công ty và thực hiện trong phạm vi không sai lệch tập quán nói chung.
- Chúng ta không nhận sự tiếp đãi hoặc những tiện ích quá mức, không nhận những quà tặng giá trị cao từ các bên giao dịch. Trường hợp nhận sự tiếp đãi quá mức và quà giá trị cao thì phải báo cáo với cấp trên.

II Trong hoạt động kinh doanh

II - 8 Mối quan hệ với công chức

Tập đoàn cao su Sumitomo nghiêm cấm chiêu đãi hoặc tặng quà cho công chức nhà nước và công chức nước ngoài. (bao gồm những người được coi là công chức dựa trên nhiệm vụ của họ)

- Tập đoàn cao su Sumitomo nghiêm cấm tất cả các loại thanh toán hỗ trợ dù nhỏ nhất ngoại trừ trường hợp đang được cho phép một cách minh bạch trong các điều luật tại khu vực, quốc gia đó.
※ Thanh toán hỗ trợ (Facilitation Payments) là một khoản thanh toán nhỏ với mục đích tạo thuận lợi cho các thủ tục liên quan đến các dịch vụ hành chính.

Chúng ta cần thực hiện những điều sau.

- Không được chiêu đãi hay tặng quà, chu cấp lợi nhuận không chính đáng đối với nhân viên hoặc nhân viên cũ của các cơ quan nhà nước như văn phòng chính phủ hay các tổ chức địa phương.
- Cũng giống như công chức trong nước, không được có những hành vi chu cấp lợi nhuận không chính đáng, chiêu đãi hay tặng quà đối với công chức người nước ngoài.
- Tuy nhiên, trường hợp có nguy cơ sẽ gây tổn hại đến tính mạng hoặc cơ thể do không làm theo những yêu cầu từ cán bộ công chức thì hãy ưu tiên nhất cho an toàn của bản thân.
- Việc thông qua bên thứ 3 như bên tư vấn, đại lý để chu cấp lợi nhuận không chính đáng, chiêu đãi hay tặng quà cũng là bất hợp pháp. Ngoài ra, dù trường hợp bên tư vấn sử dụng tiền được chi trả để tiến hành theo những phán đoán của họ thì cũng có nguy cơ công ty bị phạt như là kẻ chủ mưu nên cần phải chú ý những điều dưới đây. Thus, it is particularly necessary to pay attention to the following points.
 - Có bị bên tư vấn yêu cầu trả phí quá cao không?
 - Nội dung nghiệp vụ ghi trong hợp đồng có rõ ràng không.
 - Bên tư vấn có phải là người thân hay có mối quan hệ thân thiết với cán bộ công chức không.
- Trường hợp được yêu cầu hối lộ hoặc chu cấp lợi nhuận không chính đáng thì hãy nhanh chóng báo cáo đến cấp trên hoặc Helpline đạo đức doanh nghiệp (cửa sổ thảo luận tuân thủ)

II - 9 Công khai thông tin kịp thời

Tập đoàn cao su Sumitomo công bố kịp thời lên sàn giao dịch chứng khoán những thông tin phù hợp và minh bạch về những nội dung quan trọng liên quan đến triết lý kinh doanh, phương châm kinh doanh, thông tin tài chính, hoạt động kinh doanh và các hoạt động khác của doanh nghiệp nhằm thực hiện trách nhiệm giải trình của công ty với các cổ đông và các Stake Holder. Mặt khác, đối với những yêu cầu từ bên ngoài liên quan đến thông tin đã công khai thì sẽ tuân thủ quy định liên quan đến luật giao dịch sản phẩm tài chính và đối ứng thích hợp, nhanh chóng .

Chúng ta cần thực hiện những điều sau.

- Ngoại trừ những thông tin được coi là bí mật doanh nghiệp như thông tin liên quan đến công việc bảo mật hoặc bảo mật theo quy ước xã hội thì tập đoàn cao su Sumitomo công bố thông tin liên quan đến kinh doanh doanh nghiệp và hoạt động kinh doanh 1 cách nhanh chóng và chính xác trong đó coi quyết toán liên kết là tiêu chuẩn.
- Trường hợp được yêu cầu công khai thông tin từ bên ngoài thì phải đối ứng 1 cách có thành ý và thảo luận rồi xử lý theo phương pháp dưới đây.
 - Không từ chối khi có lý do chính đáng.
 - Không nói những điều trái sự thật.
 - Những thứ không thể nói thì không nói rõ ràng.
 - Tùy theo đối tượng mà đối ứng triển khai thông tin và phân chia sử dụng nội dung.
- Trường hợp có yêu cầu từ bên ngoài thì hãy liên lạc với bộ phận quan hệ công chúng.

II Trong hoạt động kinh doanh

II - 10 Nghiêm cấm giao dịch nội gián

Chúng ta nghiêm cấm những hành vi gây nguy hại đến tính công bằng của thị trường chứng khoán về các thông tin nội gián của công ty khác hoặc công ty mình đã có được qua quá trình làm việc.

※ 「Thông tin nội gián」 là những thông tin quan trọng của công ty nhưng chưa được công bố có thể gây ảnh hưởng đến việc đánh giá đầu tư của các nhà đầu tư như thông tin liên quan đến sản phẩm, tài chính, điều động vốn, nghiệp vụ...

Chúng ta cần thực hiện những điều sau.

- Trước khi những thông tin nội gián được công bố thì những thông tin có được qua quá trình làm việc không được tiết lộ cho người thứ 3 bất kể là trong hay ngoài công ty.
- Trường hợp đã biết trước thông tin nội bộ của công ty mình hay công ty khác thông qua nghiệp vụ thì cho đến khi thông tin đó được công bố thì cấm không được giao dịch nội gián điển hình như việc mua bán chứng khoán có giá trị như cổ phiếu của công ty. Những giao dịch của gia đình hay bạn bè của công nhân viên cũng vậy.
Khi tiến hành giao dịch nội gián hay truyền đạt thông tin nội gián không thỏa đáng thì coi như vi phạm pháp luật (trường hợp ở Nhật thì là vi phạm luật giao dịch tiền tệ) và trở thành đối tượng bị truy thu tiền, phạt tiền hoặc đi tù.
- Trường hợp xử lý thông tin nội gián ở bộ phận của mình thì phải chú ý đầy đủ khi xử lý, phải làm sao để những người không liên quan không tiếp xúc được với những thông tin đó.

III Mối quan hệ của công ty với xã hội

III - 1 Hành động phù hợp với pháp luật và chuẩn mực xã hội

Tập đoàn cao su Sumitomo tuân thủ và tôn trọng luật pháp và các chuẩn mực xã hội.

Chúng ta cần thực hiện những điều sau.

- Việc tuân thủ pháp luật và các chuẩn mực xã hội thì cần hiểu rằng đó là tiền đề chủ yếu để tiến hành các hoạt động kinh doanh và luôn ghi nhớ nó trong kinh doanh.
- Trường hợp có ý kiến hay phản biện gì từ xã hội thì chúng tôi sẽ khiêm tốn lắng nghe và thực hiện các biện pháp thích hợp như nỗ lực cải tiến và cải thiện.
- Trách nhiệm của những người tham gia vào ngành ô tô là tuân thủ các quy định giao thông, nỗ lực trong việc thay đổi mô hình khác, tích cực xúc tiến an toàn giao thông.
- Tuân thủ luật quốc tế và luật thuế ở các nước triển khai kinh doanh, hơn nữa sẽ thực hiện nộp thuế thích hợp và kịp thời theo đúng tinh thần của các luật đó.

III Mỗi quan hệ của công ty với xã hội

III - 2 Liên quan đến thể lực chống đối xã hội

Chúng ta có lập trường cơ bản là «không trả tiền», «không sử dụng» và «không sợ» các thể lực chống đối xã hội như xã hội đen, và chúng ta không có mối quan hệ hay giao dịch nào với họ.

※ Lực lượng chống đối xã hội là những nhóm hoặc cá nhân theo đuổi lợi ích kinh tế bằng cách sử dụng quyền lực, bạo lực hay các thủ đoạn lừa đảo, như nhóm bạo lực, các công ty liên quan đến nhóm bạo lực, tổng tiền, bạo loạn chính trị, bạo loạn vận động xã hội, tập đoàn bạo lực có năng lực tri thức đặc thù.

- Đối với thể lực chống đối xã hội thì cùng với việc từ chối các yêu cầu không thỏa đáng bằng cách đối ứng có tổ chức thì trong trường hợp có tình huống xảy ra thì điều cơ bản là liên lạc với cảnh sát từ sớm và nhận được sự hướng dẫn thích hợp. Công ty khi đã nhận báo cáo thì giữ liên lạc với các bên liên quan bên trong và bên ngoài công ty như cảnh sát, luật sư, cơ quan chuyên môn bên ngoài, cùng với việc đối ứng các nhóm này thì còn đảm bảo an toàn cho công nhân viên. Ngoài ra, theo luật công ty thì việc các cổ đông khuyến khích chu cấp lợi nhuận cũng là tội phạm.
- Coi điều «điều khoản loại trừ của thể lực chống đối xã hội» được ghi trong hợp đồng là nguyên tắc, trường hợp phát hiện bên giao dịch có mối liên quan với thể lực chống đối xã hội thì ngừng giao dịch và chấm dứt hợp đồng.

Chúng ta cần thực hiện những điều sau.

- Khi tiếp xúc với thể lực chống đối xã hội thì phải báo cáo ngay cấp trên, cấp trên liên lạc với bộ phận pháp lý hoặc phòng hành chính nhân sự, sau đó phải đối ứng theo chỉ thị đã nhận.
 - Chúng ta cần phải chú ý những điều dưới đây để không liên quan đến việc rửa tiền.
 - Cố tình quyết toán tiền mặt hoặc những vật giá trị tương đương tiền mặt.
 - Không thanh toán từ tài khoản ngoài tài khoản sử dụng trong kinh doanh thông thường hoặc từ bên thứ 3 không liên quan đến giao dịch.
 - Yêu cầu chia thanh toán nhỏ.
 - Bên giao dịch cung cấp thông tin tiêu cực hoặc không chính xác.
 - Bên giao dịch được ghi tên trong danh sách tương tự như SDN.
- ※ Rửa tiền là việc lợi dụng tài khoản của cơ quan tài chính ảo hoặc mang tên người khác để làm cho người khác không biết nguồn gốc của khoản tiền thu từ các hoạt động phạm tội như buôn bán ma túy, trốn thuế, quyết toán giả...
- ※ Danh sách SDN (Specially Designated Nationals and Blocked Persons List) là danh sách cá nhân hay tổ chức.
Được bộ tài chính Mỹ công bố bao gồm các cơ quan chính phủ của các quốc gia bị Liên hợp quốc trừng phạt, các quốc gia bị Hoa Kỳ cấm vận, nhà nước tài trợ khủng bố và các công ty liên quan.

III - 3 Liên quan đến chính trị

Tập đoàn cao su Sumitomo tuân thủ luật và quy định liên quan đến hoạt động chính trị của doanh nghiệp.

Chúng ta cần thực hiện những điều sau.

- Trừ trường hợp được pháp luật cho phép, không được tham gia các đóng góp chính trị hoặc các chiến dịch bầu cử cho các chính trị gia hoặc các nhóm chính trị của họ liên quan đến các hoạt động của công ty.
- Trường hợp được yêu cầu hợp tác với tư cách là đại diện công ty hoặc doanh nghiệp thì phải liên lạc với phòng hành chính nhân sự và đối ứng theo chỉ thị đã nhận.

III Mối quan hệ của công ty với xã hội



III - 4 Nỗ lực đối với sự phát triển bền vững

Tập đoàn cao su Sumitomo hướng tới mục tiêu là tập đoàn doanh nghiệp cống hiến cho việc xây dựng xã hội phát triển bền vững, được xã hội tin nhiệm bằng cách giải quyết các vấn đề xã hội thông qua kinh doanh dựa trên các nguyên tắc cơ bản của hoạt động phát triển bền vững.

- Stake Holder cũng mở rộng và đa dạng hóa theo sự toàn cầu hóa kinh doanh. Cần phải nỗ lực trong các hoạt động của doanh nghiệp 1 cách thành thực để có được sự tin nhiệm của tất cả Stake Holder.
- Việc tuân thủ luật là đương nhiên, ngoài ra chúng tôi nỗ lực tối đa trong việc những hoạt động kinh doanh, sản phẩm, dịch vụ mà chúng tôi cung cấp không gây thêm gánh nặng đến môi trường trái đất.
- Để nâng cao khả năng phát triển bền vững của doanh nghiệp thì chúng ta sẽ thực hiện các hoạt động môi trường trong đó coi trọng tính đa dạng sinh học, tôn trọng nhân quyền, tạo ra một môi trường làm việc lành mạnh, coi trọng an toàn vệ sinh, và tăng cường quản trị doanh nghiệp.

Chúng ta cần thực hiện những điều sau.

- Nỗ lực trong các hoạt động gắn kết với cộng đồng để các công ty trong tập đoàn được cộng đồng hoan nghênh và tin tưởng.

III - 5 Tuân thủ các quy định của các nước trên thế giới

Tập đoàn cao su Sumitomo cũng như chúng ta luôn ý thức rằng chúng ta là 1 thành viên của cộng đồng quốc tế, luôn hiểu đúng và tuân thủ mọi quy định của các nước trên thế giới.

Chúng ta cần thực hiện những điều sau.

- Tùy theo từng đất nước, từng khu vực mà có sự khác biệt lớn về giá trị quan xã hội. Chúng ta phải tiến hành hoạt động kinh doanh khi đã hiểu về tình hình xã hội, pháp luật của nơi đó, đã cân nhắc đầy đủ về văn hóa, tập quán tôn giáo của nơi đó.
- Về những hoạt động văn hóa, xã hội của các cơ quan địa phương hoặc của công nhân viên của họ thì hãy hỗ trợ 1 cách tích cực, tăng cường giao tiếp và hiểu biết lẫn nhau với các cán bộ địa phương.
- Không được chu cấp lợi nhuận bất hợp lý, chiêu đãi hoặc tặng quà cho các quan chức nước ngoài.

※ Về việc áp dụng ngoài khu vực

Có những trường hợp vẫn áp dụng luật của nước mình đối với những hành vi thực hiện ở nước ngoài hoặc đối với những người đang sống ở nước ngoài. Ví dụ, đã có công ty khác cùng ngành sản xuất với chúng ta thực hiện hành vi hối lộ ở các nước Mỹ Latin, bị chính quyền Mỹ phát hiện và đã phải trả 1 khoản tiền lớn. Đặc biệt, luật cạnh tranh, luật chống tham nhũng, luật an ninh thương mại, luật liên quan đến rửa tiền, ... thường được áp dụng ngoài khu vực nên tất cả mọi người phải chú ý không chỉ luật của địa phương mà cả việc áp dụng ngoài lãnh thổ nữa.

Trường hợp có nghi vấn về nghiệp vụ thực tế liên quan đến những hạng mục được quy định trong tiêu chuẩn hành động này thì cần phải thảo luận trước với cấp trên và các bộ phận liên quan khác như bộ phận pháp lý, bộ phận phụ trách hành chính nhân sự, bộ phận phụ trách tài sản tri thức.